

"Batik"

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1944)**

Heft 1

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797598>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

« Batik »

Si, en el arte de la tejeduría, el hombre ha alcanzado, bastante prontamente, a cierta perfección, le queda por recorrer aún un largo camino antes de adquirir la maestría en el arte del estampado a mano. Esta evolución es debida, en sus orígenes, a los procedimientos conocidos con el nombre de « batik », que han llegado hasta nosotros, casi sin alteración desde la más remota civilización.

¿Qué es realmente el « batik »?

Un estampado sobre tela, debido a una técnica antiquísima, originario de las Indias Holandesas, particularmente de Java. El « batik » era ejecutado, por lo general, por mujeres que ponían toda su alma en reproducir los dibujos propuestos, y así es que muy pronto logró gran fama, y fué uno de los ramos más importantes de las artes aplicadas javanesas.

El estampado sobre « batik » se ejecuta en varios tiempos. La primera operación consiste en embadurnar la tela — se trata, por lo general, de algodón — esto es, sus dos caras de una cera líquida que no deja libres más que las superficies del motivo por estampar. De este modo, las partes cubiertas con cera permanecen impermeables al color, y sólo se impregnan las que han quedado libres. Después del tinte, se mete la tela en un baño de agua hirviente que despega la cera de la tela ; se ha logrado el primer efecto de estampado sobre « batik ». Esta labor se renovará tantas veces cuantos colores haya en el motivo por reproducir.

Los artículos javaneses de « batik » más conocidos son : el *Sarong*, prenda típica de la población indígena,



Reichenbach & Co., St. Gall.

Javanese girl at work on batik.
Javanésa estampando un tejido
« batik ».

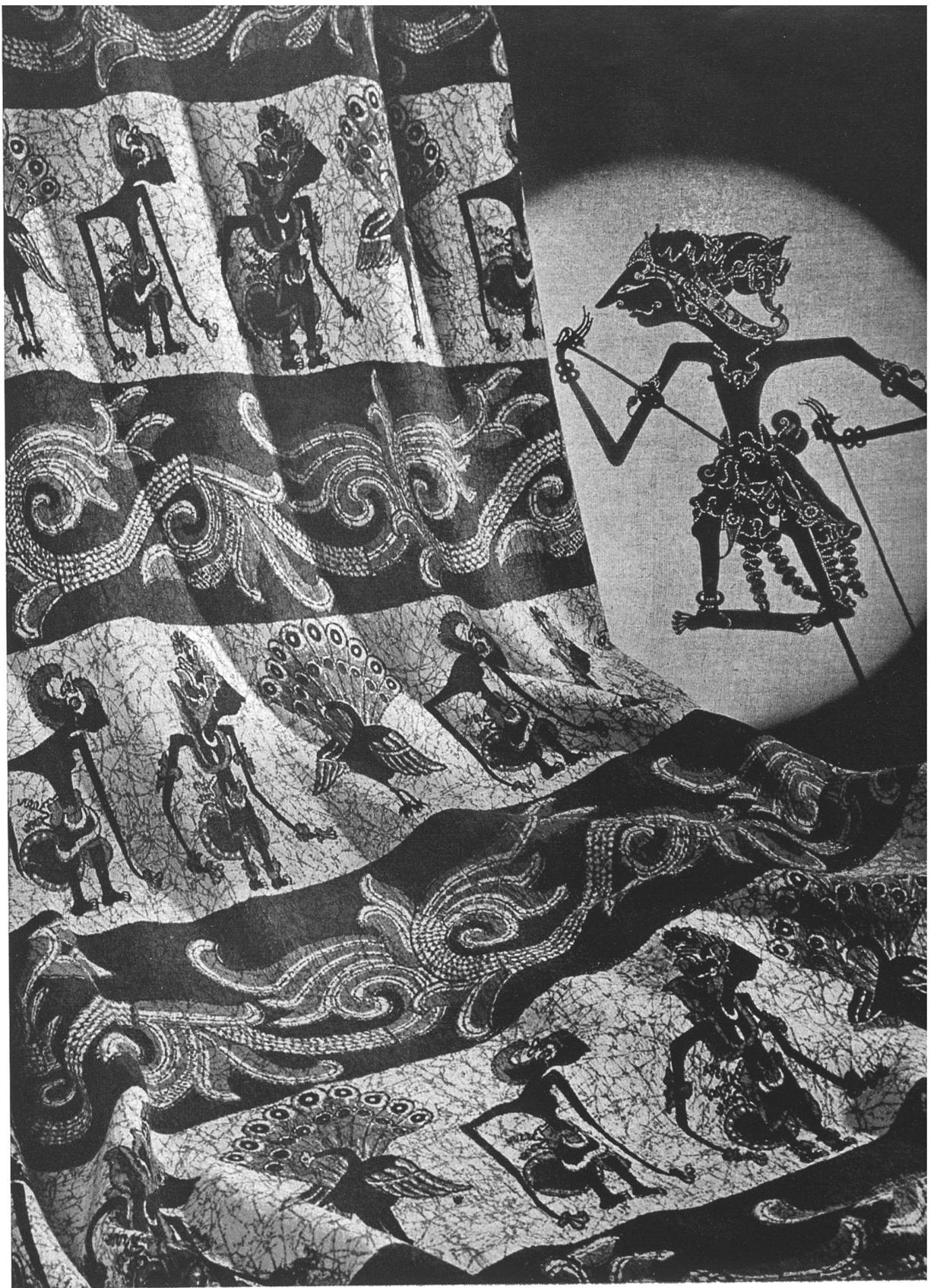


hombres, mujeres y niños de todas condiciones. Es un pedazo de tela cuadrado que envuelve el cuerpo a modo de vestido, y cuyo vuelo delantero cae, en pliegues armoniosos, hasta los tobillos. Según su categoría social, los insulares completan este traje con un *fular de « batik »*, arrollado hábilmente alrededor de la cabeza, y cuyos dibujos y tonos recuerdan los del vestido.

Cuando sale a la calle, la elegante javanesa se adorna con un *Slendang* de « batik », especie de chal largo ; artísticamente, ella echa por encima de su hombro una de las puntas ; con una mano, coge coquetamente la otra extremidad, que se menea graciosamente con el ritmo de su andar airoso y suelto. La mujer indígena también se sirve de este mismo *Slendang*, pero para usos más prácticos : con él envuelve al niño que lleva consigo ; usa de él a modo de saco para meter sus compras ; las obreras, por fin, lo emplean en tirar de cargas pesadas.

¿ Cuáles son las fuentes de inspiración de un arte de expresiones tan diversas? Primero, la flora y la fauna del país, minas inagotables de riquezas exuberantes. Luego, la *mitología* con toda su fascinante poesía, celebrada abundantemente en el teatro javanés de las siluetas « *Wajang* », en el cual divinidades y héroes aparecen en juegos fantásticos, que suscitan la admiración, casi fanática, de la población. Las siluetas « *Wajang* » se las encuentran también, como motivos decorativos, en otros numerosos productos de las artes aplicadas y de la industria javanesa.

El arte del « batik » ha llegado así hasta nosotros del pasado más remoto, transmitido por un pueblo de sentido estético agudísimo. Y la técnica moderna se ha apoderado de la idea, sin alterar su carácter, y los « batiks » modernos — tales como las creaciones « *Recojava* » y « *Recobali* » lo prueban — traducen ese gusto por la originalidad peculiar de los productos exóticos.



Reichenbach & Co., St. Gall, showing a selection of Javanese Wayangs (puppet-play figures), in their RECOJAVA and RECOBALI series, a perfect imitation of batik technique (100 % staple fibre).

Reichenbach & Cía. de S. Gall presentan una magnífica colección de estampados « batik », series RECOJAVA y RECOBALI, inspirada en los célebres Wajang (figuras de ombras javanesas). — 100 % fibrana.

Photo Guggenbühl.

**Mechanische Seidenstoffweberei,
Winterthur.**

Rayon double mesh Ottoman silk
for tailormades.

Heavy staple fibre linen for
summer tailormades and sports
wear.

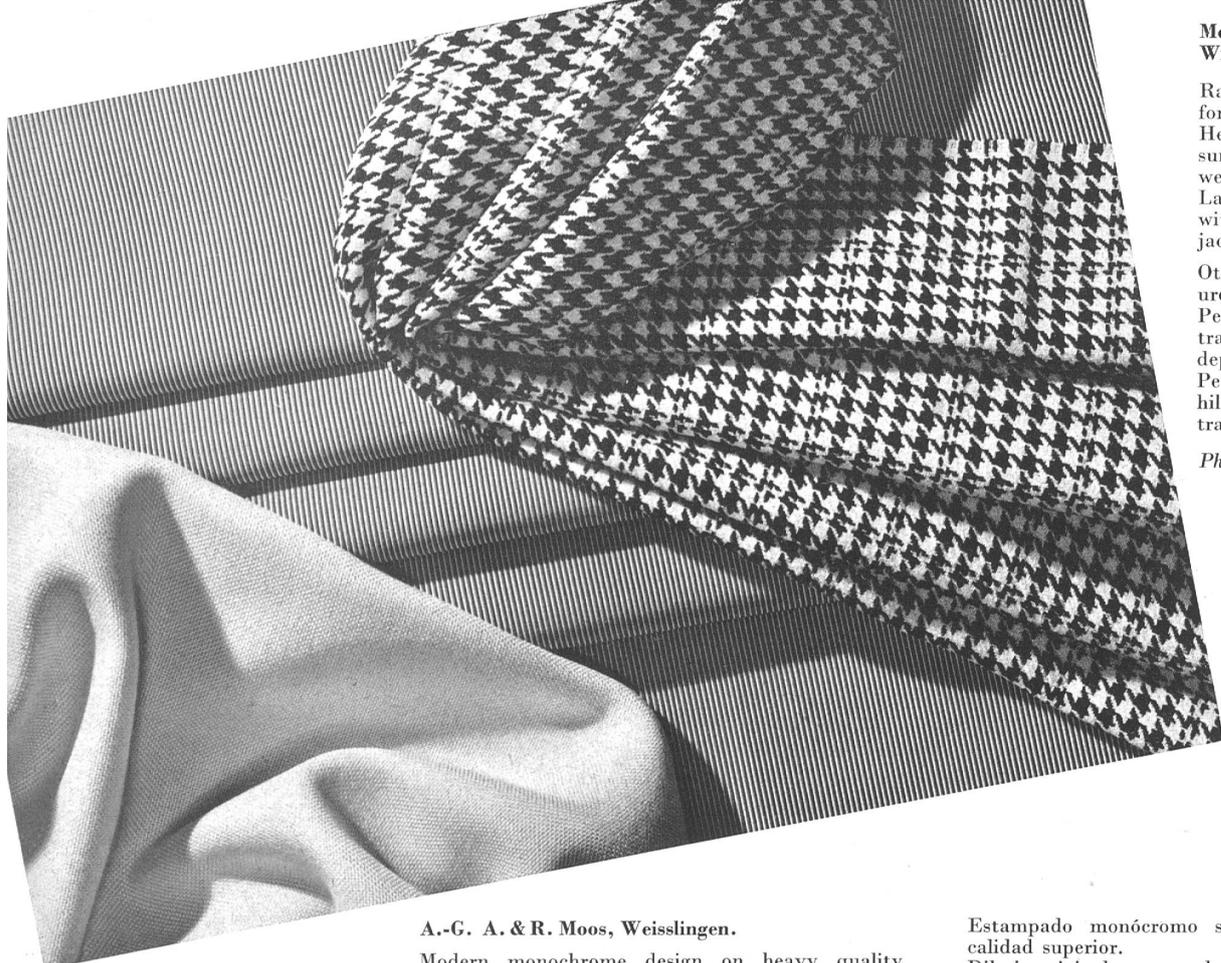
Large dog-tooth check in rayon
with twisted yarn effect, for
jackets and tailormades.

Otomán de rayón, con doble
urdimbre, para trajes sastre.

Pesada tela de lana artificial para
trajes sastre de verano y ropa de
deporte.

Pesado « Pied-de-poule » de rayón
hilo retorcido, para chaquetas y
trajes sastre.

Photo Droz.



A.-G. A. & R. Moos, Weisslingen.

Modern monochrome design on heavy quality
staple fibre fabric.

A distinctive hand-printed eight-colour design on a
heavy staple fibre fabric. Irregular weave effect.

A fine hand-printed three-colour design in local
rustic style.

Estampado monocromo sobre lana artificial de
calidad superior.

Dibujo original, estampado a mano en ocho colores
sobre una pesada lana artificial. Efecto de tejeduría
irregular; trama aparente.

Estampado a mano en tres colores; estilo del país.

Photo Bauty.





Emil Anderegg Ltd., St. Gall.

Above: Mixture fabric for interior decoration.
Left: Knotted cotton marquisette.

Middle: Fancy cotton voile.

Right: Printed cotton voile.

Arriba: Tela para mueblaje (Tejido mezclado),
estampado.

A la izquierda: Marquiseta «noppé» (Tejido de
algodón).

En el centro: Velo fantasía (Tejido de algodón).

A la derecha: Velo estampado (Tejido de algodón).

F. Blumer & Cie., Schwanden.

Hand-printed pure silk squares.
Pañoletas cuadradas, estampadas a mano,
de pura seda.

Photo Droz.

